

明律譯注

香外書冊

和書

192

庫	文	閣	內
一八	一六	和	
二兩	七四	書	
一	八		
九	三		
架	冊	號	類

儒家十五三

內閣文庫	
番號	和 16748
冊數	3 (1)
函號	182 592

二號

共三

182-592



A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

Kodak Gray Scale



© Kodak, 2007 TM: Kodak



明律譯註卷第一

西播天罔白駒千里增改

名例

五刑

增 絞斬

刑上

同 書

絞ハ縮ニテシメ殺ヲ云斬ハ刀ニテ殺ヲ云死

重キハ斬輕キハ絞也支體ヲ全フスルヲ重ニ

故ニ斬刑ノ内ニニアリ大逆惡逆等項ハ凌遲

凌死ト云是ハ凌遲ノ刑ハ柱ヲ三本立シテ頭髪

ヲ以テ吊リ懸ケ足地ヲ離レシ人周身ノ肉ヲソギ

取りソロリぐトクルシメテ殺ス故ニ凌遲ト云也

其肉ヲソク形柳葉ノ如ナル故ニ柳葉割ト云元

封ノ封シヤリ
鎖言ニ見
スリ

律ニハ律ノ名目ニアケタリ

應議者犯罪

實封 凡貴人ニ上ル書ハ印バカリ押テ糊ニテツケ

ズ此ハ人々見又爲ニ糊ニテ封スル故ニ實封ト云

也。奏本題本ハ皆實封ナリ則封皮ニ實封ト書ス

取旨一勾問スベキヤ否ノ旨ヲ取ナリ

勾問 勾ハヨビツケルトニテ呼喚シテ問テ勾問ト

云ナリ

増

推問 居家必用ニ窮究曰推其事類ヲ推測テ問ナリ

増

開具 其罪狀ヲカキ立ルナリ

註 五軍都叔府 明初置統軍大元帥府後改テ大都督

府ヲ立中左右前後ヲ設ク此ヲ五府氏五軍都督府

氏云軍旅ヲ統べ征伐ヲ主ル兵部ニハ兵政ヲ掌シ

ム故ニ兵部ニハ兵政ヲ掌シム故ニ兵部ニハ出兵

ノ令アレ氏征伐ノ權ナシ五軍都督府ニハ統兵ノ

權アレ氏出兵ノ令ナシ

註 四輔 前疑後丞左輔右弼ナリ此官明國初ニヲク

後革去ス明律ハ明國初ニ成ル故ニ後革去スルヲ

ヲ多載タリ

註 諫院 卽給事中ナリ洪武十三年ニ諫院左右司ヲ

立二十四年改テ給事中ト名ク分テ六科トス是ヲ

六科給事中ト云其職專封駁ヲ主ル

增

註 監察御史 洪武十三年御史臺ヲ罷テ十五年都察

院ト改ム此都察院ニ監察御史八人アリ十七年此

監察御史改テ左右都御史正二左右副都御史正三

左右僉都御史正四トス官邪ヲ糾シ寃抑ヲ申ル

ヲ主ル又十三道ノ監察御史ヲ設テ内外百司ヲ監

察シ官邪ヲ劾セシム出巡シテハ奏請シ還テハ考

覈ス都察院ニ係属セズ相糾察セシム

註 断事官 五府ノ属官ニテ刑罰判断ヲ司ル

職官有犯

職官 職官ハ散官ニ對シテ云

京官 大小已未入流ニ拘ラズ君ニ近ノ臣ヲ云

增

十三人ヲ兼テ云
十八分巡御史
一省ハ未ダ
分按御史

分巡御史 御史省ヲ分テ出巡スル故ニ分巡ト云即

巡按御史ナリ

按察司 提刑按察司ト云一省ニ一人アリ布政司

民官ニ長ナレト刑罰ノ事ハ按察司ヨリ司ル職分

ナリ

分司 按察司ノ分司ナリ一省ハ内ヲ三ニ七四三ニ

分テ司、按察司ノ下ニナリ

取問 居家必用曰謂抹彼事情也罪問之

議擬 罪ヲアツルヲ云擬議ト別ナリ

聞奏 奏聞ト少ナカク奏聞ハ奏本ヲ以言上スルニ

奏聞請旨ハ其事ヲ言上シ旨ヲ請テ提問スルニ聞

增

奏ハ御耳ハ入レルト云フノ聞奏區處ハ提問畢テ御
耳ハ入レ告テ候テ處分スルナリ
區處 區ハ事情ヲ分ツテ處ハ其罪ヲ決断スルナ
リ區處ハ處置ト云カ猶
所轄上司 轄ハ支配スルナリ布政司ハ府ヲ轄リ
府ハ州ヲ轄リ州ハ縣ヲ轄ル州ヨリニテ府ヲ所轄
上司ト云類也

許准 准モユルスト譯ス
回奏 許准ヲ得テ推問スルノ後再罪名ヲカキ立
置ヲ詰

改

委官 定リタル官名ニ非ス時ニトリテヲセ付ラ

レ其事スメハ本官ニ及ルヲ云フハニテハナキ
上司ニテセ付ラシタル上司ヲ云フ本ニ委官
カカリテヨム本非ナリ

審実 審ハギンニスルナリ實ハ詐ナキ

増

應該 其罪ニアズルヲ云フ時ハ

笞決罪俸收贖紀錄 皆輕罪ハ笞決ハ笞罪ノ的決ス

凡キ收贖ノ例ニ非ルヲ云罰俸ハ月俸ノ十分一ヲ

出スヲ云洪武ノ法ニ一月ニツキ石三錢百文ヲ

出ス收贖ハ錢ヲ納ニテ罪ヲ贖フハ云紀錄ハ其罪

年ヲ籍ニ紀ニテ詳ニ文武官犯公罪條ニ見ナリ

本管上司 其支配ヲ受ル所ノ上司

軍官有犯

都司衛所ト邊鎮ノ總兵副總兵參將遊擊佐擊

將軍等ノ官ヲ云先祖ノ軍功ニテ代々先祖ノ官職

ヲ領シ都指揮司千戸百戸トナリ軍ヲ支配スルナ

リ

本管衙門其軍官ヲ統ニ支配スル衙門ナリ惣メ官

府ヲ衙門ト云居家用曰謂府廷為衙

六部 明國初前代人制ニ因中書省左右丞相等ノ官

ヲ設天下ノ政事ヲ主シム太祖洪武元年ニ始テ吏

戸礼兵刑工ノ六部ヲ置テ中書ノ政六部ニ分ル每

部四司アリ刑部十部十三司尚書侍郎カシラニ六部

各司ニ統ニ各司天下ノ政務ヲ令テ掌ルナリ

改 察院 即監察御史ノ衙門也明初イマ又都察院有ラ

不洪武十五年御史臺ヲ罷テ都察院ニ置後察院ヲ

置後察院ト云モノハ皆都察院ナリ都察院ハ三法

司ノ一也

有司立此有司不布政司ヲ指

見問公事見去声今最中セシキスル公事又見聞公

事云

增 須要如此セヨト下知スル辞也

論功定議 犯人ノ父祖及本身ノ功功次第官ニ墜リ

爵禄ヲ襲ヒ来由ヲカキテハ其罪ヲ定議シ告ラ

長官佐貳官
首領官ト次
弟スルナリ
集解云首領
者吏典之頭
目頭目ト云
云

請テ區處セシム凡軍官ハ多ハ功臣有功ノ出身ナ
ル故ニ餘人トアリシテ格別ナル故ナリ
管軍衙門 軍人ノ支配ヲスル衙門ナリ

首領官 長官ニ佐貳官主事官二人ツキテアルナリ
其官ノ印ヲ立合テ封テトツクルモ此二人ト長官
ト立合ナリ其主事官ヲ首領官ト云此輩ハ軍務ヲ
辨掌ル役ナレモ有功應議人ニ係ラズ

文武官犯公罪

公罪 私曲無シテ罪ヲ取ルヲ公罪ト云ナリ取ルハ
私曲ニシマチガイノ類是ナリ

増 内外 此内外ハ内外官ノ内外トハチガフナリ所城

衙城ノ内下郷村坊里トヲ以テ云ニ

軍民 明制今軍ト民トニ分レテアリ太祖金陵

ヲ落スノ時ニ軍タラニト願フ者ハ赤旗ニツケ民

タラニト願フ者ハ白旗ニツケト云ヒヨリニツニ

分兵タ甘民ハ居處ハ郷村坊里ナリ軍ノ居處ハ所

城衙城ノ内ナリ支配モ民ハ府州縣ノ文官ヨリ司

軍ハ御所ノ軍官ヨリ司ル

毎季類決ニ春季夏季秋季冬季毎季ト云類決ハ

其罪ノ類ヲ聚メテ的決スルナリ

附過ニ當時ニ刑ヲ行フニテ過名ヲ籍ニ録ケ置テ役

ニ加テ襲廢ノ時ソレホド引ヲトスナリ

紀錄罪名 吏部ノ考功司ノ官ニテ考ル下ヲ主ル故
ニ考功司一送テ帳面ニシルシ置テ紀錄ト云ナリ
三年一考九年三考三考ノ時黜陟ノ憑トス本文ニ
三年一考ト云ルハ毎年ノ終ニ文案ヲ考テ吏部ノ
類送スルヲ云
一次 一又ビト云下ナリ
文武官犯私罪 文武官ノ私罪ハ
私罪 心ヨリシムルハ私罪ナリ私曲ヲ以テ得タル
罪ヲ云
魁任 魁、今ツトメヲル賊ヲ云
別叙 別ノ官ニ除スルナリ即對調ニテ同階ノ官ニ

増
スルナリ
一等 等至級也品級一等ヲ云
流官 正務親民ノ官ヲ云六部都察院布政司按察司
及府州縣ノ衙門等是也此等ハ水ノ正流ノ如シ天
下ノ大政ニ

増
雜職 閑散民ニ親カレ官也監運司太常光祿苑馬行
大僕提舉司及倉場庫務ノ類水ノ支流雜出スルガ
如シ

増
叙用 次序ヲ以用ルナリ
總旗 衛所都司ノモテ總旗小旗ト云者アリ軍十名
ニ小旗一人五十名ニ總旗一人子軍ノ小頭ナリ

增

改

此ヤハリ軍ノ内ニテ官人ノ列ニアラスル者ナリ
事功 敵ヲ斬リ虜ヲ殺ス等ハ手カラシムル事ナリ

不次 次第ヲカマハズ

未入流 文官ノ九品ニ入ラヌヲ云九品以上ヲ流内

ト云本文未入流品官品ノ字流ノ字ニ属ス未入流

品ノ官ト云フナリ品本品ノ字官太字ニ以テルハ

非ナリ

吏典 女吏ノ總名ナリ

應議者之祖父有犯 六等以上ノ官ノ祖父有犯

皇親 太皇太后天子ノ祖母 皇太后天子ノ母 ノ爲ニ總麻以

上ノ親ト皇后天子ノ后也 ノ小功以上ノ親ト皇太子ノ

妃ノ大功以上ノ親ト云皆外戚ナリ天子ノ同姓

ノ御一族ヲ宗室ト云

國戚 親王郡王ノ妃天子ノ駙馬親王郡王ノ儀賓ヲ

増 姑 父之姉妹

襲庶 襲ハ父ノ官職ヲ以テクテ庶ハ父ノ官ニヨリ

其高下ノ次第ヲ以テ子モ官ヲ得ルヲ云武襲文庶

追問 追究ニテ問スルナリ

縁坐 其事ニ夕ツサハリ縁累ニテ坐ラルナリ

非礼ノ淫蕩ニ非悪人ニ共黨スルヲ云

非礼ノ淫蕩ニ非悪人ニ共黨スルヲ云

非礼ノ淫蕩ニ非悪人ニ共黨スルヲ云

管莊 莊ハ御村ニアル宅ナリ田ヲ依ル所皇親國戚
ノ田宅ヲアヅカル人ヲ云
佃甲 皇親國戚ノ田地ヲウケ作下百姓

增

註 房族兄弟 テ、カタノイトコ

增

註 母舅 ハ、カタノヲチ

增

註 母娣 ハ、カタノヲバ

增

註 西娣夫 母ノ娣妹ノ夫

增

註 外甥妻 娣妹ノ子ノ妻

註

姪 兄弟ノ子

註

台 愴不發 カゴヒ置キ官府へ出サヌナリ台ハシ

増

ムルト讀我が物ニスル意愴ハヲシムト讀ヲシ

テ官府へワタサヌヲ云。不忍護曰愴ハ註セリ

増

當該官司 其罪事ヲセシギスベキ官司ヲ云

増

軍官軍人 犯罪免徒流

増

軍人 男子ノ十六歳以上ヲ丁ト云軍兵ノ備立ノ内

増

入ヲ入伍ト云入伍シタルヲ軍人ト云軍人正

増

軍ト云ナリ其外ハ皆餘トナリ正軍京ナリ或在番

増

時ハ餘ト一人シテ食物ナドヲ以テ

増

一サセ或ハ故郷ハ使等ヲサセ

増

衛分 明ハ兵制ニ天下ノ内所ヲワリ合也テ軍官軍

増

兵ヲ置此ヲ衛所ト云其衛ノモチフニ云

増

充軍 軍伍ノ内へ入ルヲ云

刺字 盜賊ニハ孽手クビニ盜ノ字ライレヌル
ヲ云

校尉 校尉ハ禁中ト王府ニノミアリ侍衛ノ軍人

小カシラナリ衛所ノ軍人ノ小頭小旗總旗ナリ

註 請糧軍人 凡軍兵ノ杖持米ハ人數ノ高ヲ以其支

配方ヨリ月糧ヲワタス請糧トハ格別ニ官府ノ帳

面ヨリウケ取ヲ云請ハ上聞ニ達スル人意ニ請俸

人請ト同

犯罪得累減

增 故失 故ハワザトシ失ハトリハサシ

累減 累ハカサヌルナリ盜ノ造意スル者ヲ首トス

ス若自公儀ヨリセニキナキ内ニ我テニハクシヤウ

減テ又減スル故ニ累減ト云

自首 公儀ヨリセニキナキ内ニ我テニハクシヤウ

出ルナリ此時首字去声

理去官

任滿 三年其職ヲシテ在ト云

滿スルヲ任滿ト云

得代 三年ノ任滿テモ代ノ官来ラヌ内ハ其任ヲ離

シテナラズ代官ヲ待ウテ代官得代ト云

改除 一任ノ内トイハレ役替ヲシテ外ノ官ニナル

ヲ云
致仕 老年ニナリ奉公ヲヒキ隱居スルヲ云致仕カ
一ノス意ナリ致仕

増

與見任司 其官品今マテト同ナリ

封贈官 京官ハ三年外官ハ六年或ハ九年ニテ考滿

ノ時父ヲ其子ト同官ニ封ス母ト妻ハ同陞ノ命婦

ニ封スルノ明ノ制ナリ父存生ナレハ封ト云死後

自左レハ贈官ト云

犯夫 夫人氣ニ違フテ離異シ及七出ヲ犯スヲ云此

等婦モ改嫁セザザル者ハ其子ノ官ト同

埋没 ヲキカメノシレヌヲ云

錢糧 年貢ハ一ニ云

増

官物 制書符驗印信及官ノ文書等ヲ云

追究 過レトキニキスル故ニ追ト云惣ニテ始メ

ニモトク究ルヲ云

増

依上 上文例ニヨリ云

除名 當差

追奪 誥命ヲトリ取ル

誥命 官職賜ル綸旨ナリ

除名 朝廷ノ仕籍ヲ削リ民トスルニシテ

僧道 僧ト道士トナリ

増

匠 百工ナリ此方ニ云

增

竈

鹽ヤキヲトセイニシテ居ル者ヲ竈戸ト云前鹽ノ人丁ト云是也

增

本色

或軍或民或匠或竈ノ本類ノ名色ヲ云

元籍

故郷ヲ元籍ト云軍モ民モ皆其本在処ノ人別

帳ニ名ヲ記シテ有此ヲ戸籍ト云ナリ

增

當差

凡民ハ一年ニ幾日ト云定リ有テ役サレバ

ナリ本、身、工、カ、バ、銭、ヲ、出、シ、テ、ヤ、ト、フ、ナ、リ、當、差、ト

ハ、民、ニ、シ、テ、差、役、ヲ、ツ、ト、メ、サ、セ、ル、ナ、リ

流囚家屬

增

遷徙安置人

淵鑑類函ノ明律ヲ評シ父儿所ニ徒流

車、曰、遷、徙、徒、流、ヨ、リ、ハ、ラ、モ、キ、シ、御、里、ヲ、一、千、里、ノ、外

一遷シイツマテト云限ナク其遷所ニテラシ故ニ安

置ト云ナリト云入罪ノ人ニテハ其家内ノ者ヲ云

增

家口

妻妾祖父子孫等其家内ノ者ヲ云

附籍

此ハ配所ノ戸籍ニ入ルヲ云ハク其家内ノ者ニテ

增

造畜蠱毒

造畜ハ猫鬼ヲ傳畜ノ類ト居家必用ニ見

一タリ護岐ノ大神ト云類ナルハハ蠱毒ハ百種ノ

虫ヲ聚メ其大者ハ蛇ヲハ小ハ蠱ニ至ルマ

テ六處血缶中ニ入置キ蓋ヲシテ内ニテ啖合テ獨

リ存スル者ヲ蠱ト云其矢ニ毒アリ此ヲ用テ人ヲ

害ス此等ノヲ行フ者ハ凌遲ノ刑ニ處スルニ

增

採生

イキナガラ人ノ耳目臙腑ヲ取テ邪神ヲ供ス

私誘 人ヲシ、ノハカシ出スヲ云畧ト差別アリ畧

ハムタイニツレユクシ 掠畧トツク

姦黨 姦字ハ犯姦ノ其ニ非ス惡人徒黨ヲ結居ルヲ

云

左使殺人 左使ハ正理ナラヌ心ニテ外ノ事ヲ借り

引テ激怒サセ人ヲ殺サスルヲ云

增

聽行 禁制ス一キ事ヲ禁制セズ彼が行ヒ必不ニス

ルヲ云

增

引送 カケヲチサセル

說事過錢 内証ノ父ノ事ヲ取ツギ賂ヲ取次ツク

ナリ過字取次ツナリ

連累 一キカクシトシテ其ノ事ヲ取ツギ賂ヲ取次ツク

註 故意 有意ニシテムヲ外ノ事ヲ取ツギ賂ヲ取次ツク

註 関防 外ヲセキニ用心スルニ其ノ事ヲ取ツギ賂ヲ取次ツク

註 鈴束 外法ヲ立テ下ニ自由サセヌヲ云常ノ事ナリ

外徒流火在道會赦

註 所在官司 所在トハ所平在ト云下ニテ其場所

ヲサヌニ所在官司ニ其ノ官司ナリ

註 保勘文憑 保勘ウケル又又之勘ハサニナリ文

憑ハ証據トナル文書

在逃 心カケルヲ云亦其ノ事ナリ

犯罪存留養親 犯罪ノ人ニ其ノ親ヲ養フニシテ

以次成丁我ニサシツキノ弟ノ親ヲ養フベキ者
ヲ云キ以上ヲ成丁ト云

工樂戸及婦人犯罪

增

工匠工部ノ清匠司ノ支配スル所ノ匠人ナリ諸フ
シニ造作ノ細工人等ヲ云

樂戸音樂スルモノナリ平人ト種姓別ナリ日本人

役者ノ如シ

增

留住拘役配所ヤラスニ原ノ處ニテ常ノトナリ
其役ヲツトメサセ毎月ノ扶持方米ヲオサヘテ

ワタサヌヲ留住ト云拘役ハワキヤラストラ
ヲキテ役ヲツトメサセルヲ云拘束供役ト云是十

欽天監天文ヲ主ル官ナリ

天文生天文ヲ学ブ学生也

專其事トシテバカカヒラズ

增

徒流人又犯罪

科刑罪ト受ル凶次ル

應加杖者ト事ト匠樂戸天文生及婦人又犯罪又犯

增

老弱廢疾叔贖

廢疾一目瞎也或一肢折レルノ類

篤疾西目瞎也兩股折レルノ類廢疾分カタハモノ

世間以日マラ又病人之篤疾ハ甚キモノナリ
教令 教ヲ知サセルナリ

犯罪時未老疾

増 註 折役 役ヲ錢ニツモルヲ

改 註 合將杖六十徒一年總該贖錢一十二貫除已受杖六

十准錢三貫六百文 總該ハ杖ト徒ト二色ヲ以テ錢

ニツモリタルモノ故ニ此兩方テコレホドニ該ル

ト云ヲ總該ト云准ハヒキヲトス一ノ点本ノヨシ

ヤウ非也其次ノ文モ本箇月准錢三貫五百文トヨ

シクハシ

給没贖物 給ハ其主ニ還ス
又ハケツシヨメ官入

増 彼此俱罪之贓 マイナヒヲ以罪ヲ免ルハ取人モ

與人モ罪アリ此ヲ彼此俱罪之贓ト云ナリ

用強生事 ムタイニ外ノ事ヲ云ヒカケシカケスル

ト云

増 逼取 取ルヤハナラヌヤウニ心ケテ取或威勢ヲ以取

入類是ナリ

求索工ムシ云ケルナリ

籍没 ケツシヨシ

抄劄 此モケツシヨシ

増 分配 ケツシヨシタル贓物ニ官ハ入ルハ分配スル

トアルナリ假令謀及人或ニセ銀ナドスルヲ

ニシ。或ハ捕入テ官へ出レバ褒美ニ其犯人ノ財産ヲ給ル類或ハ輕犯ニハ半分十分一ヲ給ル類ヲ分配ト云ナリ

徵 トリカヘス

增 計雇工賃錢爲贓者亦勿徵 我支配下ノ人夫及細工

人ヲ私カニ私用ニ使フ類其雇賃錢ヲ贓ニ計ルヲ

云此等モ犯人身死スレハ不徵亦字上ノ犯人身死

ヲ承テ云

估 直段ノツモリスルヲ估ト云子ウケ

增 駝 牛馬ノ如ク荷物ヲ負セル畜ニ狀似馬頭似羊長

項垂耳ト云一リ

增 羸 牝驢ト牝馬ト交テ生ス此畜ニ類

碾磨 カラウス水車ノ類

雇工賃直 水鑑白車船白雇碾磨店舎白賃

元供 ハクビヤウ

成色 銀ニ外ノ物一ワリ入テ鑄タルヲ九成色ト云

本 二ワリ入テ八成色ト云三ワリ入テ七成色ト云

足色 純銀ナリハイブキヲ云

註 強買賣ヲシウリヲシ買賣ノ文由

註 恐嚇ヲドス入

註 科斂以テケ取心役計ヲ取モ云

犯罪自首

代首 メウダイヲ以テ自首スルニ

增 容隠 親族相為ニ隠スハ其情ニ原キテユルスナリ

父為子隠子為父隠ヲ廣シタルモノナリ

增 逃叛 山澤ナドニ逃避テ官府ノ支配内ヲハツレタ

ルモノヲ云

增 不実不尽之罪 隠ス所ノ情ト匿ス所ノ贓トヲ以罪

ヲ科ス

賠償 陪ハワキマニルナリ償ハツグナフナリ

私越度関 文引ナクシテ潜ニ関ヲ過ルヲ私ト云文

引ナクワキ路ヨリ過ルヲ越ト云

增 詐欺 居家必用曰匿行曰詐誣行曰欺

同 伴強竊盜ノ上テ同伴トイハバ其ナカマナリ

解官 解ハ引送リワタスナリ

依 依トハ其トヲリニスルヲ云依常人トハ常人ノ

如クニト云フニシテ

一體ニト云フニシテ

註 因犯殺傷於人而自首者得免所因之罪仍後故殺傷

法 必トハ盗ニ入家ニ因テ見付ラレ其人ヲ殺シ

或傷トヲ因犯殺傷於人ト云ナリ所因之罪トハ右

ノ又罪ト以テ盗カ所因ナリ盗ノ為ニ殺傷

セシ故ニ自首スルニ因テ盗ノ罪ハ免ル人命陪

償

償ナラヌ物故ニ故ニ殺傷スルノ罪ニ後フ

三罪俱發以重論ハ

罪止ニ罪ヲ累テ多比刑ハ杖カ流ニ止テソレヨ

リ加ヘヌナリ

増註合貼 貼ハタス下ニ金銀兼用サレヒキテ不足

ホド還スベキ銀ヲ貼銀ト云モ不足ヲタス意ニ

註節次 ダンクナリ

有禄人ハ月俸一石以上ヲ云後ニ詳ニ

犯罪共逃

増註供證 証據人ニ立テテ

増註聽使 上司ノ使令ヲ聽行フニ上司其事ニ因テ罪

望身得レハ已モ連累スル類

同僚犯公罪

長官ヲモタテハ官人ナリ多ハ五品以上ヲ云

自前モトヨリ

改同僚 衙門ヲ同ラスルヲ同僚ト云官品ノ高下

普ヲス役カラハ不同ニモ云

増准行 行セシム

増行下 行ハ行移ナリ

増依錯 アヤマリ

増減 首領官ハ吏典ニ一等ヲ減シ佐貳官ハ首領官

一 等ヲ減如此段ニ減スルヲ云

註 連署 連名ヲ載ルヲ云署ハ姓名ヲ書ナリ

改 註 文案 案ハ公事ノ始末ヲ云公事ノ始末ヲ書立タ

ル 文案ヲスベテ文案ト云

公事失錯

增 稽程 定リノ日限ヲ延引スルヲ云

增 註 貼断 失錯ノ杖百ノ罪ヲ五十ニ断スルヲ自氣ガ

付テ杖百ニ貼断スルヲ云

共犯罪ハ首從ハ官入ナリ

以次 官ニツキ

皇城門 内ノ門ナリ此内ニ諸官府アリ下ニ

詳 大ノ罪

宮殿門 皇城門ノ内ナリ此内ニ天子ノ宮殿アリ

犯罪事發在逃

改 而有一人在逃見獲者稱逃者爲首 有以字一人ヨリ

首入字マテノ事ヲ設タル辞故ニ如此ヨムベシ見

字被テ義アル律文ニ此例ナシ魚本非ナリ

鞫問之推窮テ情狀ヲ問テ鞫問ト云

增 卽向獄成 獄成ハセニ 落着タル獄ナリト云

增 不須對問 犯罪事發在逃ニタル者ヲ獲タル上テ云

衆證明白タル故ニ獲タル時ハ原證首從シトナリ

ニ科断ニテ對問セ又シ

親屬相爲密隠

増

外孫 世人生夕此子親屬相爲密隠

増

女婿 婿ハ男ハ父ノ家ニ子婢ハ女ハ父ノ家ノ

増

奴婢 子ハ唐ニテハ奴婢ヲ賣買ニシテ永クノ奴婢トス

増

民 民ノ家ハ大ラ又ハ小ナリ又ハ大ナリ又ハ小ナリ

増

雇工人 雇工人ニテカハリ奉公人ニシテ

増

通報消息 通報消息トシテラスルナリ消息ハ父ヨリ

増

暗地 暗地トシテ人知レズヨソナガウニ地ニ付字ナリ

増

吏卒 吏ハ官人ノ下ニ屬シ細ナル用事ヲタヌ與カ

増

手代ノ類ノ者ナリ此モ朝廷ヨリ命セラレ官人ト

増

同ク更代スルモノナリ民ノ書生ノ内ヨリナル立

増

身スレバ官人ニナルハ役夫ナリ民ヨリ夫ニ

増

テ軍ノ内ヨリ役ニアテラレテ官人ニツカハルハ

増

者モアリ

増

在外 在京官ニ對シテ云

増

祇候 各衙門用事ヲタヌサスル人ヲ云即皂隸ノ類ニ

増

直堂廳ト云モ是ナリ

増

禁子 獄卒ヲ禁子ト云

増

獄卒ヲ禁子ト云

増

獄卒ヲ禁子ト云

増

獄卒ヲ禁子ト云

増

獄卒ヲ禁子ト云

増

獄卒ヲ禁子ト云

増

獄卒ヲ禁子ト云

増 申稟 申ハ上司へ上ル書ノ名稟ハモフシ上ラ伺フ

ナリ

轉達 各衙門ノ長官ヨリ本堂上司へ申呈シ上司ヨ

リ刑部へ達スル故ニ轉ト云ナリ

増 知會 其昔ヲシラセルトニテ會ニ通衆ノ義アリ

處決叛軍

守禦官 千戸守禦所百戸守禦所ト云フヲ守禦官ト

云

増 證佐 〆シヤウコアルヲ云

招承 ハジヤウナリ

増 行移 文書ヲ以申達スルヲ云

増 都指揮使司 明ノ兵制ニ大率軍五千六百名ヲ一衛

都使トモ指揮
司ノナリ

トス其衛所ノ頭ヲ都指揮使司ト云軍一千百十二

名ヲ一千戸所トス一百十二名ヲ一百戸所トス凡

号令総兵官ヨリ都司揮司へ告都指揮ヨリ指揮へ

告指揮ヨリ千戸所へ告千戸ヨリ百戸へ告百戸ヨ

リ總旗へ告總旗ヨリ小旗ニ告小旗ヨリ軍士へ告

随即 〆サフソソ

増 布政司 明天天下ヲ令テ十三省トス十三ノ布政司ヲ

置民官ノ長ニテ承流宣化ノ任ヲ主ル又十六處ニ

都指揮使ヲ設軍政ヲ主リ按察司ト是ヲ兩司ト云

承流ハ上ヨリ承
テ下ノ流ルヲ云

去處 二字ニテトコロトヨム
公同 衆官一同ニト云辞レ一同ナレハ私ニ非ス
不在此限 上ヲ承テ云審問公同人例ニ非ストナリ

殺害軍人

餘丁 正犯人ノ子カ弟ノイマダ入伍セ又ヨ云詳ニ
前ノ軍丁ノ條ニ見ヘタリ

增 抵數 抵ハカハリタツルニ軍人ヲ殺セハ缺位スル

故ニ其數ニ代リタツルニ

外衛 兩京畿ノ衛ニ對メ云

化外人有犯 化外人有犯

增 化外人 外夷來降ノ人ヲ云

增 本條 別有罪名

規避 此二字唐律ヨ出タ

疏義 規ハ字ヲハカリ求ル意ト云瑣言ニハ其說

難ニテ規ハ字ヲハカリ求ル意ト云瑣言ニハ其說

避 規ハ字ヲハカリ求ル意ト云瑣言ニハ其說

集解 規窺通用ス罪ヲ逃ニ爲ニヒマヲ窺テヨ

ケハズニテスルヲ云此說長セリ

改 加減罪例

惟ニ死三流各同爲一減死罪ニ一等減スト云

ハ流罪ニナル死罪ニ絞斬ノ二アリ

縵ニスルニ非スニ死一ト爲テ減スルナリ流罪ニ
一等ヲ減スト云ハ徒罪ニナル流罪ニ二千里二
千五百里三千里ト三等アレ氏此内ニテ一等減メ
三十里ヲ二千五百里ニスルニ非ス三流一ト爲テ
減スルヲ云色本ノヨシヤウ非ナリ

稱乘輿車駕

御 天子所臨曰御御物御膳所御在所ト云類ナリ
増並同 天子御膳所ニ食禁ヲ犯セバ某ノ罪ニアタル
ト云ハハ太皇太后皇太后皇后ノ膳所ニ食禁ヲ犯
時天子ノ御膳所ニ食禁ヲ犯ト同シ天子ノ勅曰制
天子ノ聖旨ヲ奉テ行フ時失誤アレバ某ノ罪ニア

父ルト云ハハ皇太后太子ノ懿旨ヲ奉テ行フニ失
誤アルモ罪聖旨ヲ奉テ行フ時失誤アルト同

稱期親祖父母

増期親 期身ヲ喪アル親屬ヲ云

増承祖 父早死ニ祖父ヨリ承ケツクヲ云

増嫡母 妻ノ子父ノ本妻ヲ稱メ嫡母ト云

増慈母 生メタル母死ニテ父ノ妾撫育タルヲ慈母ト

増親母 母ト云フニ我ヲ生メタル母ヲ云親子モ

稱監臨主守

倉庫 倉ハ米ヲラ庫ハ外ノ貨物ヲ入ルニクナリ
庫子ニクヲ守ル者ヲ云クヲボシ

斗級 マストリ

攢攔 數目ヲ會計スル吏ヲ攢典ト云雜人ヲセイト

ウスル吏ヲ攢頭ト云攢攔ハ攢典攢頭ナリ

差遣 申付シカハス下

提調 錢糧ヲトリ夕テ或刑名造作ノ下ヲ主掌スル

稱日者以百刻

計工 計ハツモルナリ工ハ細工人或日ヨウノハ夕

ラキラ云

籍 戸籍也日本ノ御圖帳ノ如シ其郷其村ノ戸口ヲ

付置テ官府ニ納テアリ民間ニアルヒカハハ戸帖

ト云戸籍ニ石スルヲ附籍ト云ハ六倍

註年紀

稱道士女冠

女冠 女道士ナリ

僧尼同 僧ノ犯罪ハ道士ノ犯罪ト同科断スル類ナ

リ尼ハ女冠ニ同

断罪無正條

比附 其レニ類スル條ニ比シクラベテ引附スルヲ

云

徒流遷徙地方

增

另項結課 物兩ニ分ルヲ別ト云別ト字異ニノ義似
 夕リ項ハ件ト云ガ猶シ毎日三斤ト定リ有テ課程
 ト云日課ノ課ト同シ其毎日ノ煎鹽炒鐵何ホド、
 云ヲ箕一テ歸結スルヲ結課ト云モトヨリノ竈丁
 竈丁ニモ一日ニ何ホド、云定リノ正課アレヒ徒
 罪ノ者ノ數トハチガフ故ニ另項ニ結課スルナリ
 直隸 明天下ヲ分テ十三省トス内ニ西京畿アリ外
 ニ十三布政司有リ畿内ノ郡縣ハ六部一直ニ隸ス
 ル故ニ直隸ト云兩京府南北ノ分チアリ南ヲ應天
 府ト云北ヲ順天府ト云是ヲ南直隸ト云

府分 府ノモチ分ナリ

荒蕪 アレタル地

瀕海 海邊ノ州縣ナリ

增

照依 律文ニ某ノ罪ハ流幾里トアルニ據ルヲ照ト
 云某トヨリニスルヲ依ト云

增

北平都指使司所轄永平衛 永平衛ハ本番第ノ地面
 ナリ其君長ニ都指揮使ノ官ヲ喚一テ明朝ノ衛ノ
 名ヲ付タルモノニ某都指揮使司所轄其律トアル
 ハ皆此類ナリ

明律譯註卷一終

Vertical columns of text on the right page, mostly illegible due to fading and bleed-through.

明律譯註卷第二

西播州固始駙千里增改

吏律

職制

選用軍職

軍職 軍職 總旗 小旗

鎮撫 千戶 所 總 鎮 撫 千 戶

鎮撫 千戶 所 總 鎮 撫 千 戶

關本 奏本 十 人 缺 申 立

關本 奏本 十 人 缺 申 立

開折 封 關

委人 委人上司ヨリ申付ルナリ

改

先行委人権管希望実授 希望ハ子カイ望フニ守禦

闕ルナ有テ権ニ管セシムルハ賊守ノ常但実授ヲ

希望スルヲ禁スル律ナレバ希望ノナリ行フヲ以

云先行云云トヨムベシ重キナ行ニ在或曰然ハ行

字希望ノ上ニ在ルベシ對曰木條ノ意委人権ニ管

セシメテオイトソレヲスグニ実授ニセント希望

スルヲ罪ノ名目トスル故ニ行字委人ノ上ニナケ

レバスマヌナリ

増

截過鐵鎗人 曾テ戦陣ヲ經テ鋒ヲ衝キカヲ冒シ父

子人ヲ云明開國ノ初故此制アリ後來ハ其遣法ヲ

以其子孫中就テ行鎗ニテ併鎗サセ併ニ勝者ヲ委

用スル方百石餘六承給ナリトモ二石ニ給テ公給六

大臣專擅選官

除授 役カハナリ除旧官授新官ト古来ノ説ナレ氏

授ハ役替ニ至新規ニサツクルニモ云

増

面諭差遣 面諭ハ朝廷ヨリ直ニヲセ付ラルヲ

云差遣ニ役ヲテトサシツカハス諭ハ勅詔ト同

特旨 長ツキテノ宣旨ニ

託故 カコツケヌトニ託故トヨム

文官不許封公侯

増

大勳功 王業ヲ輔成スルヲ勳ト云國家ヲ安定スル

所司官名ヲ定カレ辞
騰騰 氣ノツカ又フリ。シラ又ワリスル下ナリ

官員襲蔭

增嫡次 本妻ノ次男ナリ

增庶長 妾腹ノ長子

庶出 妾腹ノ子ヲ云

增弟姪 弟或ハ兄弟ノ子

攬越 六間ニ物ヲ置テ越ヲ云攬ハサマルトヨム又ト

ハ嫡長有故嫡次承継ベキヲ三男ガ継ゲバ嫡次

ヲ間ニカサテ越ルナリ

增関請 関ハウケトル下本申達朝廷ノ事故請ト云

俸給 洪武ノ初制ニ軍官身死ノ其子幼少ナレハ三

身ノ内ハ父ノ月俸ヲ全クトリ三年過テ十六歳ニ

ナリ出仕スルヲ半俸ヲ取り出仕シテ後全俸

ヲ賜ニ洪武二十七年重テ其例ヲ定ム父母妻ナク

テ子幼少ナレハ初年半俸其次年ハ半俸ヲ半減ス

出仕セタレ時全俸ヲ賜ル亦父ノ功罪ニテ少テ次

弟アルナリ是ヲ優給ト云又子トメテキモハ母

女ハ月支米五石妻ハ二石終身賜ル女嫁ニ妻改嫁

スレバ賜ハラズ老廢殘疾ノ軍官ハ月支米三石十

年過テ子アレバ父ヨツタ子方レハ月支米モ上
 リテ民トナル又父ト絶タル軍官ノ叔父ナド老廢
 ナルカノコリ居タルモ同上正妻ニ非ル妻ノルイ
 并ニ舍人ノ妻ハ一石ナリ殘疾ノ舍人ハ三石此
 優養ト云皆洪武二十七年ノ制ニハ十石ト半ナ
 增委 委實ト連熟ニテ寒字ノ意ニテ父ハ母
 妻小 妻女等ノ一ヲ云々ト云ハテ對全
 增依例 即洪武二十七年重定ノ例ニ
 乞養 異姓ノ養子ヲ乞養ト云々ト云ハテ
 增 瞞昧 瞞ハアサムキイツハルノ寢ナラヌ
 瞞ト云々ト云ハテ本中

詔冒ハ人ノ名ヲカスニ其人ニ非シテ其人ト
 言ヲ云此ニテハ異姓ヲ以同姓ト名スリ乞養ノ子
 ヲ所生ノ子トイツハルヲ云
 截日 其日ヨリト云
 住罷 トバメセメル
 濫設官吏
 額定 額ハ格高ナリ幾ハ下云數定テモ此ヲ云入
 知印 吏ノ類ハ吏ヨリ格ヨシ立府六部宗人府在外
 ハ都布按三司氏ニ皆知印アリ生員辦事ノ内ト見
 ハタサ五府宗人府ノ知印ハ三年考滿ノ時從八品
 ニ又テ六部都察院ノ知印ハ正九品ニ又テ都布二

司人知印 從九品ニ又ツルノ官吏ノ文卷ニ連署
スル寸印ヲウケトリテ押ス伎ト見ヘタリ已上物

考外會典三百六十一卷

承差 遠方ノ使ヲツトケル伎ナリ六部定入

弓兵人 盜賊ヲ捕ルノヲスル者ノ禁子弓兵ハ軍人

ニテ巡檢司ニ屬スル免隸ナリ

容留 ヌルニ留ムナリ

罷閑官吏 官ニ居ルトイフハ賊伎ヲ罷ラレタルモ

ノヲ云

増 結攬 交結而承攬也註セシバガウケコトニスル

ヲ云兜攬ト云

増 寫發 書寫シテ發シ行フナリ

把持 手ニイレルヲナリ威權ヲ把ラ云

増 蠹政 政事ノ害ヲナスヲ蠹虫ニタトフ

増 坐所由 容留スルヲ由正官スルバ正官ヲ罪ニ坐ス

由首領官スレハ首領官ヲ坐スルヲ云

改 名下ノ犯人名下トハ犯人ノテマヘヨリト云

増 銀二十兩 一兩ハ日本ノ十錢目也其間ノ官印也

門首 カドクナナリ

増 官爲除去 門首ノ過名ヲ除去ノ私ニ去ルヲナラス

官自リ去ニ故ニ官爲ト云

稅糧 年貢ノ秋糧夏稅トテ年貢ヲ二度ニ納ルナラ

六朝以来ノ通法ノ秋ハ本色故ニ糧ト云糧ハ米之夏
ハ折色故ニ稅ト云折色ハ絹綿布花綿花錢鈔ノ類
申帖 年貢ヲ納ル百姓ノ内ヨリ解戸ト云ニアタリ
タタル者年貢ヲ京都ヘモ千往トキ其所ノ官府ヨリ
何ノ身ノ稅糧ナニホド、云フヲ由帖ニ書載其解
戸モタセ遣ヲ云
戸口籍冊 村々ノ家數人數ノ帳面
雇募 賃ヲ何ホド、云テヤトフ
攢寫 帳面カキタツル
貢舉非其人

貢舉 舉人歳貢生ナリ歳貢生ハ府州縣ノ学校ヨリ
貢スル書生ナリ三年ニ一度郷試ニテ試テ中式ナ
書生ヲ京都ヘ送ヲ歳貢生ト云舉人ト云モ國ヨ
リ京都ヘ来リ及弟ニ出ヲ云ハ其重
不以実 藝業技能ヲ考試メ取ベキ者ヲ下等ニ置キ
取ベカラサル者ヲ高等ニ置類
保舉 推舉ナリ保ハウケニ立意
禮離職役
避難 難ヲ避ナリ捕賊ノ役ヲ避ル類
直 當番ヲツトムルニ當番ヲ直ト云

宿 トマリ番

務場 務ハ運上ヲトル衙門ヲ云場ハ塩場金銀場草

場ノ類ニ運上トル衙門ノソレクノ場ニアルヲ務

場ト云

官員赴任過限

增 照會 文書ノ名ニ照會割付等體式有リ惟布政司ノ

任所ニ赴クオニ吏部ヨリ照會ヲワタス餘ノ衙門

ハ皆割付ニ此ニ獨照會ヲ奉ルハ其重モノヲ奉ル

交割 引ワタス

恭宗 戸口錢糧等項ヲ書タル其一マキノ文書ヲ一

賣ツニツギ合テ一宗ト云ヨリ搦メ一品ク離ル文

書ヲ恭宗ト云テ一ノナシ公事ナリト云本意ニテ書ハ

代官ハカワリテ來ル役人ニ書シテ集會スルニテ對

完備 其事ノスニタル

憑 印信アル文憑

照勘 勘ギシ知ノ証據ナリ

符同 三ナレ合ヒコラアハスルヲ云杖同氏知リ

無故不朝 叅公座ニ出ナリ照會ハ父口ニ如クニ

朝 叅 毎日ノ朝會ニ出ナリ照會ハ父口ニ如クニ

公座 署事 事ヲ所ニツメルヲ公座ト云此ハ長佐官

ヲ兼テ云分テ云ナ知府知縣ナドハ坐衙ニ佐貳

首領官ハ公座ニ兼テ云ハ皆公座ナリ署事トハ

增

增

己ガアツカレベキ事ノ文書ニ名判ヲカシテハ
給假省親省祭送親送子畢姻遷葬等ハ省親トハ父
母アル者家ヲ離テ六年ナレハ省親ノ暇ヲ賜テ路
程ヲ除キ西個月家ニ居テ送親ハ父母ヲ故郷ニ送
ルハ省祭ハ家ヲ離テ十年ナレハ祭ノ爲ニ假ヲ賜
テ送子ハ子ヲ送りモドス畢姻ハ婚礼ノ暇ニ遷葬
ハ改葬ノ暇ニ皆定限アリ

檀勾属官

催會公事ハ催會スベキ公事アルヲ云鳥本返テ讀ハ

改

非シ
立案文案ヲ立ルニ

牌ハ牌ハ勘合ノ下ニ勘合ハ押キリ半印ナリ属官ヲ

差人ニハ使者ヲツカハスニ

督併督ハセリタツル意併ハサネソクオサシイマ

拘喚ヨビツケヲク

聽事用事ヲタサスル

差占差ハ差委ニツカイニ申付ヲ云占ハ占留ニ

メテ留ヲクヲ云

改

即サツソク...

隠漏 全ク隠ス...

ト云此ヨリ以下...

不報 給由ノ官吏...

兼報 而差漏...

過名ノ報ヲ承...

心...

查照...

漏附...

行止...

月日...

增 地方ノ故郷及コレマデノ任所ノ地方

出身ノ官人...

是ノ...

故匿...

リ...

暗邀...

ヲ文結スルヲ云

主使...

執法...

均給...

增 均給...

增

交結近侍官員

内官 官者ノ官人ノ其頭ヲ司禮監トモ大監トモ云

近侍人員 六科給事中通政使尚寶司御鑾司侍衛官

ノルイ

增

縁 アソコへ入コトへ夕ヨル

增

作弊 種々ノ惡事ヲナスノ弊其欺注ス

增

上言大臣徳政

增

上言 上書ニ云稱頌スル也

增

庶人ノ明ノ國初ノ律ナル故ニ庶人ヲ民ト見ルナリ

增

出ホト至リ明朝ノ書ニ庶人ト云ルハ宗室ト無官

增

ヲ云 物茂卿

宰執 宰輔執政ヲ云

公式

講讀律令

增

參酌 參詳斟酌ト云フニ其言ハ庶人ト云ルニ

增

事情 事ハ罪ノシテ情ハ或私曲ヨリ出或失錯ヨリ

出ノ類公罪私罪是シ

在内後察院在外後令巡御史提刑按察司官按法

處考校 内外ノ所司ヨリ所屬ノ官吏ヲ將ヒテ考校

スル

改

罪俸錢 第一卷ニ見ヘタリ集解ノ説ニ俸ハ米ト錢

ヲ取ルニ其月支スベキ錢ヲヒカヘルヲ罪俸錢ト

云々罪ノ字活字ニ見ル

増

遠降 見官ニテ一等降ヌヲ云知府ナレハ同知ニ降

シ同知ナレハ通判ニ降スノ類ニ

百工枝藝 匠作匠トノ属ヒ

諸色人 シナクノ人

制書有違

制書 天子ノ言ヲ制ト云其言ヲ載セタルモノ故ニ

詔勅劄諭ノ類ヲ制書ト云ニ制書ヲカキ字テ行ヲ

抄行ト云

違 違背メ遵ハヌヲ云

令旨 太子親王ノ上意ヲ令旨ト云

失錯旨意 旨意ヲトリチガヘルニ

棄毀制書印信

毀 ソコナフニ

起馬御寶聖旨 傳馬ノ御朱印ナリ御宝ハ御印ナリ

凡兵部傳馬脚力ヲ起ニハ必内府御宝ノ聖旨ヲ閱

領スルニ

起船符驗 傳船ノキツテニ篆文ヲ織成シテコシテ

ハタルモノト云ハリ

印信 イニバン

夜巡銅牌 夜マハリノ持フダ

軍機錢糧 軍机ハ軍情ノ机務ニ軍机ノ錢糧ハ軍需ノ糧餉也

增 毀失 或ハ毀壞或ハウシナフ也

增 遺失 ウシナフニ無心ニ出ルヲ云

增 責尋 タツ子出サセテ三十日見ヘズノ罪ニ坐ス

增 簿書 數目ノ帳面

案驗 文案ナリ

元管文卷 元管ハモトツカサドルニ已ガ當役ノ時

アツカリシ文卷

交付 引ワタス

接管之人 ウケトリ主ル人ヲ云

上書奏事犯諱 上書奏事ノ外ニ一體ナリ

奏事 即奏本

為名字 已ガ名或ハ字トスル也

增 聲音相似云云 禮記ニ不諱嫌名二名不偏諱

增 事應奏不奏

上議 奏上シテ議ヲ請フヲ云

增 軍務 兵馬ヲ詔發シ甲兵ヲ繕治スルノ類ヲ云

增 選法 吏部兵部ノ選官ノ等第也

增 制度 一代ノ制禮儀式及作樂ノ類

增 災異 水旱ヲ災ト云妖怪星變ノ類ヲ異ト云

會書

名判ヲシルスヲ會書ト云

增 緊関情節

緊要ノ處ヲ云

增 親臨上司

及ツ上司ト云ハ布政司ハ府州縣マテ

ノ上司

親臨ノ上司ハ直ノ上司ハ縣州ニ於ル

州ノ府

ニ於ル府ノ布政司ニ於ルヲ親臨上司ト云

稟議公事

面談ニテ公事ヲ相談スル

增 奏准

奏聞シテ許准ヲ受ル

增 准擬

下司官ヨリ如此ニシテ然ルベシヤト擬問ス

ルヲ擬ト云

其擬ヲ許准スルヲ云

印署

姓名ヲシルスヲ署ト云

附寫畧節緣由

附寫ハ附載之畧節ハ煩キヲ除キ

緊要ノ事ハカリヲ取テ書ラ云緣由ハ事ノ次第ナ

テ

盡字

紙押ヲ書スルヲ云

憑摺考

後ノ証據ニス

稟准

稟ハ口上ニテ伺フニ准ハ許准之

增 冗併

冗ハ事多ク併ハヤカ止ハ重ル

增 出使不復命

命ヲ受ケテ出使シテ不復命ト云

制勅

大事ニ制ヲ用フ次ニ勅ヲ用皆聖旨ナリ

繳納

聖旨符驗等ヲ納ルヲ云繳納ト云

增 漏泄軍情

大事ヲ洩スルヲ云

增 總兵

軍官都司衛所ノ外ニ鎮戍ト云アリ都司衛所

都司即都指
揮使司

公府州縣以如キモノニテ軍戸ノ凡ル所ニ設ク凡
組付ニ其總頭ヲ都司ト云鎮戍ト云ハ天下要害ノ
處所ニ專ラ官ヲ設テ守ラシム其軍兵ハ都司衛所
ヨリ發スルニ其一方ヲ總簿スル者ヲ鎮守ト云獨
一路ヲ守ル者ヲ分守ト云獨一城一堡ヲ守ル者ヲ
守備ト云主將ト同一城ニ處者ヲ協守ト云其總頭
ヲ總兵ト云總兵ノ次ニ副總兵參將遊擊將軍等ア
リ營鎮守等ヨリ上ニ總兵ニハ公侯伯或ハ五軍都
督ノ内ヨリ推奉メ勤ルニ將軍ヲ掛ルモアリ掛又
モアリ治平類纂曰明制凡有事征伐則命總兵佩將
印領之既旋則上所佩將印於朝

增

調兵 調ハ調撥ナリ運兵ヲ遣ヌヲ云

上 下

報到 軍情ナドヲ往進スルヲ云

增

傳至 敵人ニ傳至ニ

官文書 誓程ニ

申稟公事 所属ノ官来テ公事ヲ伺フ

定奪 右ニナリ氏左ニナリ氏カ父付テキハメル

增

含糊 不分明貌也注メラキ大ヤカヌイナリ

互相推調 相互ニスセアフニ

耽誤 必キ事ニ

作疑申稟 本ニ以テ疑ヲヤウニナシテ伺フ

增

未絶或不完美未絶ハ一事ノ上テ言フスキトスマ又
兼道不完ハ數事ノ上テ言フ五ノ事件一同ニ行フ時
三ノ時四件ノ上テ一件スマ又不完ハ
替程 程限ヲ替留スルヲ云大中小事各定リノ日限
式アリ此ヲ過ルヲ替程ト云
中照刷文卷
照刷 照刷文卷ハ都察院ノ堂上官按察司ノスル
照刷ハ清理整飭之意ト注メ照ハ着ル意刷ハ洗
代スルノ少ル意ハ其上ニテ敷問トテ御史サツトヲ入
一宗 前ノ卷宗ノ下ニ見ヘタリ

增

右印信衙門ニ印ヲ賜ハルト賜ラヌト有ナリ
局所 物産ニウニ上取所ヲ云茶局ノ類
外ハハ茶運司其總カモラ人役所茶局ハ産茶
地ニアル役所ナリ
河泊 河ハカワ泊ハタメ池ハ魚ノ運上取ル官府
河泊所ト云
失錯 印ヲ押スノオトシ姓名ヲカキラトス類ヲ
失錯ト云
漏報 卷宗數多ク照刷所へ送リラトスヲ漏報ト云
正官 府州縣正官ト云ハ知府同知通判推官ヲ府ノ
正官ト云知縣縣丞主簿ヲ縣ノ正官ト云

增

巡檢 関所 示路引ヲ改ル官ヲ云
罪俸錢 十日 其月俸錢ヲ日ワリニシテ十日分
罰ノヒカヘル

增

違枉 正律ノトヲリニセヌヲ違杜ト云

磨勘 奏宗

磨勘 照刷シテ其上ニテ敷問ノトヲリ改正シタル

カト再遍アトシラベラスルヲ磨勘ト云 戸部刑

部都察院布政司按察司各府ニ何レモ照磨所ト云

役所アリソコニ照磨檢ト云官人居テ磨勘スル

敷問 照刷ノ下ニ見ヘタリ

增

一季 大約三月ヲ期トス

改

提調官吏 定リタル官名ニ非ス官人或吏ノ錢量ヲ
追徴或ハ刑名造作ノヲ主ルヲ云

十分爲率 十分管五十 率ハ法ニ本數ノ十分ヲ法ト
シ不足十分ニ管五十ニタトハ本収ムベキ高ノ

本數百石ナレハ百石ノ一分ハ十石ノ本數百石ノ

内未及十石ナレハ管五十二石ナレハ一分ヲ加

テ杖六十ニ爲本天トヲリニ爲率ニテヨシキレハ

未及ノ數ノ十分ヲ率トスルニナルニサニハ那ス

以未及之數ヲ一句ニシテ十分爲率一分管五十分

此九字ヲ一句ニヨシツバクルナリ

增

刑名 輕重罪名ナリ

增

旋補 旋空回轉ノ意ニテヤリクリシテ補ヲ云

虚出通関 戸律倉庫ノ條ニ見ヘタリ

增

同僚代判署文案

增

應行官文書 咨申照會牒劄ノ類

判署 判ハ判日也署ハ書名也集解

增

因遺失文案而代 各官ノ判署ノ凡ル文案ヲ我手前

ニテ遺失ノ文案ヲ書改メ人ノ判署トモニ已ヨリ

似セ儿ヲ云

增

増減官文書

緊関字様ハ字眼カ下ノ

沅補改正 ケヅリナラス

對同 ヲミ合セ

調撥軍馬 軍馬ヲ込塞ヘツカハス

供給 軍兵ノ衣糧馬ノ艸料等ヲ入用ヲツビクル

常行字様外緊関字様ノ對

封掌印信

差故 差小公用ニテ使者ニユクノ故ハ病氣ノ憂等

漏用鈔印

子細 大綱ノ對ニテマカナル所ノ氣ヲツケルヲ云

增

或仔細ニ作ル

寶鈔庫 寶鈔庫監守ノ人員ヲサス鈔ヲコシラヘル

役所ヲ寶鈔提舉司ト云鈔ハフダ錢ノ...

檢聞トワクシラブル...

交収ウケトリヲサケル...

擅用調兵印信...

調度調ハ調撥ノ度ハハカル...

辨集集ハナスノ事ヲ辨スルヲ辨集ト云

批帖漆狀...

照送物ヲ送批帖ヲ以送テ云照ハ証據ナリ...

信牌年貢...

ヨリ信牌ヲ出遣メ民ヲ使フ自身ハユカヌ...

隨事銷繳事スメバ信牌ヲ納メ還メ帳ヲケス故ニ

銷ト云繳ハワタス...

違者定立スル程限ニ違フ...

増 催辨催促シテラチアケル...

所屬支配下ノ官ノ下所屬六府官カ州衙ニユキ州

守併カ縣衙ノ自身ユク類...

ハ催促ノ併ハアハセハ...

一ヲ一日ニアハセテサセル意...

急視ケンブ...

增

圩岸 圩ハ低田ノ岸ハ田ノマハリニオヲ高クツキ
タル処ヲ云江准ノ間ハ水ノ流田ヨリ高シ故ニ隈
岸ヲ築キ水ヲフセギテ耕作スルニ是ヲ圩田ト云
即低田ノ一ノ

增

遞鋪 遞ハ段々ニツクテ六十里ニ一驛ヲ立テ使
容ノ往来ヲ迎送ス十里ニ一鋪ヲ設テ官ノ公文ヲ
遞傳スルヲ遞鋪ト云

增

踏勘 其場ニユキテケニフニスルヲ云此方ノ毛見
檢屍 手負人死人ノケニシテ自他ハニヨリ又

戸律

戸役者 凡ソ同ノ里ニテ掛長里甲ノ十指長甲ノ
脱漏 戸口ノ一家曰呼百ニリ千番ニ里ノ

增

附籍 明ノ制人年四歳ニナルト附籍ニ附ニ十六以
上ヲ成丁ト云始差役アリ有田則有賦有身則有役
ト云是ニ十五以下ヲ不成丁ト云成丁ト云

增

無賦役者 田糧有テ當差者有賦役者ト云田糧十
少止本身雜泛ニ差役者有無賦役者ト云

增

相冒合戸 家ニ軒ヲ一軒ノ名ダケニスルノ冒ハ
人ノ姓名ヲ名ノルノ

自来、モトヨリ

増 漏口 脱戸ト異ニ脱戸ハ全ク一戸ヲ脱スルニ漏口

ハ一戸ノ内ニテ人口ヲ隠漏スルヲ云

年狀 年ハ其人ノ年ノ狀ハ其人ノヤウスルニ

丁口 成丁人口ニ

里長 明ノ制ニ家數百十軒ヲ里ト云城中ナレバ坊

ト云城近處ナレハ公廩ト云一里ニ里長一人アリ百

十軒ヲ十軒ツ、分テ甲ト云其内一人ヲ甲首ト

云家十軒ヲ支配ス甲首ヨリ年番ニ里長ヲモツ坊

長廩長モ同シコレヲ排年里甲氏十排年甲氏云

長社

取勘、ギシニ、
責里長文狀、脱漏ナキト云証文ヲ責取

増 詐冒脱免 軍ヲ詐テ民ト云エヲ民ト罰テ匹ヲ免ル

類ヲ云

私初庵院及私度僧道

寺觀庵院、僧寺道觀ナリ庵ト院トハ僧道トモニア

リ寺觀ヨリ小ニ

初建 新寺親觀ヲトリ立ルニ

尼僧、アマシ

度牒 凡出家道士ニナルニハ官ノ願ヲ立社部ヨリ

度牒

凡出家道士ニナルニハ官ノ願ヲ立社部ヨリ

度牒ヲ給テナルニ度牒ナケレハ出家道士ニナル
ナラヌ

簪剃 道士ニスルナラ簪冠ト云僧ニスルナラ披剃

氏剃髮ト云

受業師 六ノカクテノ師

立嫡子違法

増 嫡妻本妻

増 所養父母 養父養母

増 捨去 養子が捨テイヌル

増 親生子 入カニウイノ子

増 亲生父母 養子ノ実父実母

増 義子 子ブシモノニ外姻或ハ朋友情意アツキ由緒

アル間ナル故ニ義ト云

収養 収ハ見ハナサヌ意

同宗 系圖ノ通スルヲ云通トハツリ同コトナルヲ

云父ニ同姓トイハ極遠ノ子孫系圖ハ通子氏同

姓ナルヲ云

尊卑 尊ハヲヤカ父卑ハ子カ父

存養奴婢 存留ハ家ニヤシナヒヲクナレ度民ハ下

賤ナル故ニ奴婢ヲ存養スルナラヌ

良人

収留迷失子女

増 迷失子女 三ヨイゴシ子女ハ男女ヲ云

増 減良人罪一等 良人ヲ賣タル罪ニ一等ヲ減

増 完聚 凡父子夫妻一處ニ居ル下キ者ノ一處ニナル

増 牙保 牙ハ口入保ハウケニシ

追 トリカヘス

冒認 他人ノ物ヲ己ガ物ジヤトイツワリ主ツシ

賦役不均

改 科徴 科ハ汎也ト注シテワリツケルナリ何ホト

ツ、トワリツケテトリタツルヲ科徴ト云

増 雑役差 凡差役ト云ニツ有リ田産アルモノニ

ハ税糧ノ高ヲツモリ夫役ヲ當ルニ有賦役者ト云

是ニ又田産ナキ者ニハ戸籍ノ面ヲ以其身バカリ

ノ夫役ヲ當ルニ無賦役者ト云是也田産ナキ者ノ

ヲ雑役差役ト云凡役ハ賦ヨリ出ル者多シ故ニ總

テ賦役ト云

等第 等ハ上中下ノ三等ニ第ハ次第ニ

科差 差役ヲワリツケル

那移 戸チラコチラヘワリカトル

拘該 上司支配カタノ上司ニ

受理 告ヲ受テセシギスルニ

丁夫差遣不平

増

雑匠 百工技藝ノ人

放回 ムルシカハス

隠蔽差役

豪民 民ノ内ニテモ威勢アルモノ

跟随 トモナドスルモノヲ跟随人ト云ツバ近キ石

ツカイ

増

支俸 ウケトルベキ技持方

禁革主保里長

勾摸公事 公用アル寸石ヨブ下ニ摸ハツレタル意

シ

増

主保 小里長 保長 主首 皆前代ノ稱号ニ主保

ハ里長ト同己モノニテ小里長ハ里長ノ下ニアリ

主首ハ甲首ヲ支配スルモ主首ノ上ニ保長アリ

大明ノ制ニ此等ヲ革去シテ一百一十戸ニ里長一名

大甲首十名ト定ル

本郷守 郷内ニ都下ノ内ニ里アリ

耆老 老人氏云此方ノトシヨリト云ヤウナルモノ

一郷ニ三人ツク有リ里長ヨリ上ノモノ

外避差役

躲避 躲ハハツスノ故ニカクル、ノニモ用

逐遣 原籍ヲライカハス

移文 起取 文書ヲ行移シテ名ヨスル

増

雑戸 驛竈匠ト等シ

黥差 獄卒

倉差 名ヲサシテツカハス

慣熟人 三ナレタルモノ

一私役部民夫匠

部民 支配ノ民ナリ

監工官 造作或ハ細工アル寸ト奉行シ

夫匠 音人夫細工人也

久石 久クシメ留ヲクシ

吉凶 吉ハ冠婚凶ハ喪葬ノ類

卑幼私擅用財

増

卑幼 弟輩ヲ卑ト云子輩ヲ幼ト云父輩ヲ尊ト云兄

輩ヲ長ト云

不由尊長 尊長ニカマハセヌ

収養孤老

依倚 タヨリニスル

自存 獨立スル

剋減 一ツル

明律譯注卷第二終

三十七年六月廿一日

西播磨國白駒千里増改
戸律
田宅
欺隱田糧
版籍
依數
移址換段
ハ其中ノ一キレクナリ田移換セラレ、モノニ非
ス但帳面ノ上ニテ名トコロヲカヘルヲ云
等則 上中下ノ三等九則也九則ハ三等ノ内ヲ各三

明律譯註卷第三

西播磨國白駒千里増改

戸律

田宅

欺隱田糧

版籍 官府ニアル田地ノ帳面ニ

依數 數ハ畝數及年數ナリ

移址換段 名トコロヲカヘルトシテ換ハ田ノ全體段

ハ其中ノ一キレクナリ田移換セラレ、モノニ非

ス但帳面ノ上ニテ名トコロヲカヘルヲ云

等則 上中下ノ三等九則也九則ハ三等ノ内ヲ各三

ツ、ニ分テ上ノ上。上ノ中上ノ下。中ノ上。中ノ中。中ノ下ト分ルヲ云皆其田ノ多少家ノ貧富ヲ以定ル

糧額 糧ハ子必額ハ格高何ホド定リテアルヲ

増

詭寄 人ノブニニテアツケルニ差役御免ノ人

アツケ其人ノブニニスルヲ云

影射 物ヲカサニキテ利ヲ射ルニ此ニテハ差役御

免ノ人ヲカサニキテ利ヲ射ル規影ト云モ此類ニ

増

僣力 カニマカセテ下ヨムカ次第ニ

檢踏災傷

檢踏 踏勘ノ意ニ毛見ナリ

部内 支配所ノ内ニ在ルモ

覆踏 凡檢使ハ二度少立遣ハスニ初メヲ初檢ト云

二度目ヲ覆檢ト云覆踏モ二度ノ檢踏ニ初檢ハ正

官身身ユキテ見ル下ニモ

供報 ヤウスヲ申上テ之ハ災傷有テ子ニシテ免

改

致枉有所徵免糧數計贓云云 災傷有テ子ニシテ免

ルベキヲ徵ルヲ枉徵ト云災傷ナリ子ニシテ免

ベキヲユルスヲ枉免ト云致有所枉徵枉免其枉徵

枉免ノ糧數ヲ贓ニ計テ罪ス處スト云ナリ糧數

字下ノ屬テヨムベシ上ノ屬テヨムハ非ナリ

典買田宅

税契 工本錢ト云テ手形一通ニ錢四十文出メ官ヨ

リ紙ヲ給テ賣買スル是ヲ税契ト云田宅牛馬ヲ賣

買并左地チニヲキトルモ如之

不過割テウケトリキラヌ

重獲 二重ナリ

盜耕種官民田

官田民田 官田ハケツシヨニナリタル田ナリ洪武

初法ニ民ハ一畝ニ年貢三升三合五勺官田ハ五

升三合五勺

荒蕪田地

增 課種 其土地ニヨクテキル物ヲ定メテウヘサセル

ヲ課種ト云蓋天下ノ用ニ乏シカラザル爲メ課ハ

日課ノ課ノ意

增 以十分為率發端二里長 部内ト奉ル故ニ一里ノ内

人田數十分ヲ率トスルノ十分荒蕪ニハ里長ニ答

二十ノ罪

增 縣官 知縣左職ヲ兼テ言

佐職 佐貳官首領官

增 以五分爲率 人戸モ千マヘヲ五分ニメ率トスルノ

增 註 黃麻 コマ本草所謂大麻也

註 綿花 キヌワタ

棄毀器物稼穡等

稼穡 田ノ作物ノ

塋墓也

石獸 五品以上勅葬ハ皆石碑ノ傍ニ石牛石馬アリ

檀食田園瓜果

將去 去チユク

私借官車船

店舎 賸貨物ヲ置テ鬻ク所ヲ店ト云舎ハイエ

轉借 借カレテ

婚姻

男娶婚姻

殘疾 氣力ハモシ一一目瞶啞啞而耳聾手無二指足

無二指 足無大指頂瘤ノ類ナリ

過房 本宗同姓ノ養子

婚書 婦有娶証ハ婚書ヲ遣スニ體式尺牘ノ書ニ見

增 依禮 礼トヨリニ云フ

聘嫁 其婦ヲヨブテ聘ト云ヨメ奉来スルヲ嫁ト云

報婚書 婚書及事スル

私約 内ニヤウノ約束或ハユイナヅケト云類

增 悔 一ニガイスル

聘財

陪追

有犯

其男

男女

依原定

增 期約

典雇

典雇

取雇

居喪嫁娶

工ノイニ

陪ハワキマハル起ハエトナセヤイニ

既定婚ストイハヒイマタ婚ヲ成サ又内

犯ス又云女家夫家ヲ兼テ言故ニ

云イモリニ

モト見セテ定メタル人ト婚ヲナサシム

成婚期也

典雇妻妾

典雇ニ典雇身又ハ

取雇ハカス

增

身自父母ノ命ヲ奉ルニ非ルヲ云

命婦官人ノ母妻ハ夫ノ位陞ニ隨テ誥命ヲ賜ハリ

封号アリ一品ニ品ハ夫人ト云三品ハ淑人ト云四

品ハ恭人ト云五品ハ宜人ト云六品ハ安人ト云七

品ハ孺人ト云コヒテ皆命婦ト云

追奪封号ノ誥命ヲトリカハス

父母因禁嫁娶

為妾子孫妾ヲ娶リ女妾トナルハ二項ヲ兼テ云

筵宴フルマイ酒モリ

尊卑為婚

外姻母方及妻方ノ親類

男子トシバ姑西姉姊妹ハ即直ニ西姉姊妹

娶親屬妻妾

增

甥 姊妹 子 伯叔ノ妻

增

伯叔母 伯叔ノ妻

增

同宗總麻以上姑姪姊妹 姑ハ堂姑族姑ヲ兼又姪ハ

姪孫女堂姪女再後姪女等總麻ノ服アル以上ヲ兼

又姊妹ハ堂姊妹再後姊妹族姊妹等ヲ兼又凡姊妹

再上連稱又凡ハ已カ直ノ姊妹ノ外女子ノイハコヲ

モ云伯叔姊妹姑舅姊妹ノ類是也

娶部民婦女爲妻妾

親民官 府州縣ノ官人ヲ親民官ト云

爲事人 トガニニ廣キ辞ニテ公義ニカマイアル

者ヲ云

婦女 婦ハ妻妾ヲ兼テ云

增

西離之 夫家ト官負ト皆離異

強占良家妻女

豪勢 豪ハ其所ニテ人ノ用ユル者ヲ云多ハ身上ヨ

キモノ心勢ハ威勢アルモノヲ云多ハ貴人ニ縁ア

ルモノ

娶樂人爲妻妾

增

樂人 專教坊司ノ妓女ヲ指ス

良賤爲婚姻

良賤 良ハ一イニニ賤ハ奴僕之奴婢ハ種姓ヲ別ツ

蒙古色目人婚姻

蒙古 達子ナリ

色目 回々人ナリ

增 欽察 回々中ノ別種ナリ回々ハ拳髮大鼻之欽察ハ

黃髮青眼ナリ元ノ時ヨリ中國ニ散處スル故ニ降

弟ノ例ニテ中國人ト婚姻スルヲ聽ス

出妻

增 七出 無子淫佚不事舅姑多言盜竊妬忌惡疾ナリ

增 三不去 與更舅姑三年喪前貧賤後富貴有所娶無所

歸

增 從夫嫁賣 集解云此四字ヲ句トス夫ノ或嫁之或ハ

賣ルニ從フ夫ノ自由ニサセル

因而改嫁 在逃シテ因テ改嫁スル

富主 カケヲ子モノ、ヤド、又ハ贓物ノヤドヲモ云

威逼 イヤライハサヌ

倉庫

鈔法

印造寶鈔 フダセニ

大中通寶 四百文ヲ一貫トシ四拾文ヲ一兩トトシ

四文ヲ一錢トス

商税 四マヘシ商貨ニ十分一或二十分一其貨物ノ

品ニヨリテロマヘヲ取ル

課程 ウンゼウ

折納 本色ヲ納メス代銀ヲ以納ルヲ云

中賣 官へ銀ヲ納メテ産塩ノ場ニヲイテ塩ヲウケ

トルヲ云官ニ投賣スルモ云

塩貨 貨ハシロモノニテ鹽ノ一ヲ云

起鮮 鮮ハヲシル一^ル起ハ其所ヲ起^ルスルヲ云

挑刺 描鞆 挑ハカ、少ル刺ハ卫少ル描ハ卫ガリ鞆

ハマス此皆ツクロイ鈔ニ偽挑鈔貫ハ此ヲ畧メ云

改

コトバナリ

関市交易 関津ト市トニ関津ハ路引ナケレバトヲ

サス西方ヨリ出合テコ、ニテ交易スル

増 行使 通ルツカフヲ云

錢法

増 寶源等局 錢座金座

増 鼓鑄 鼓ハ煽タミ

増 折二當三 折ニモ當二ト云ト同ニ集鮮云當二トイ

ハズ折二ト云ハ舊号ニ因ニ洪武初洪武通寶等ノ

錢ヲ鑄ル當錢ハ重サニ當三八三々當五ハ五々

當十ハ十々小錢ハ一々皆大小有テ其重サヲ以一

増 文ヲ十文ニモ使フニ
准算ハ其輕サホドヒギラトシテ算用スル
准算ト云

ハ其輕サホドヒギラトシテ算用スル
准算ト云

布帛 布ハモメシ帛ハキヌシ布ト云ハ
又ノモリ

モルニ布類極多シトロメシヤモ皆布ノ類
シ字彙ニ麻苧葛曰布ハ泥説シ

聽後 マカスル
廢銅 スシブシノ銅

開倉ノ納メハジメ
收糧違限

増 提調部糧官吏
トリタテノ役人ノ部糧ハ稅糧ヲト

増 分催ニ此モ支配方ヲ分テ催促スル故ニ
ケトリ方アルヲ云

増 欠糧
多收稅糧斛面

納戸 百姓ノ内ヨリ年貢ヲ納メニ倉場マテ
ノ此方ノ納メ名又シ

平斛交収 マスメヲ平カニヲサムル
トカキ

作數支銷 幾十幾石ト負數ヲ立ルヲ作數ト云
支ハ

フタス銷ハケススムヲ云
 准除折耗 折耗ハカニ米ノ一ニ准除ハヒク一ニ大
 明令ノ定ハ一斗ニ七合ツ、正数ノ外ニ加フテ納
 ルニ准除ト云ハ一石七升納レバ七升ハ折耗米
 トシテ引テ一石トスルヲ云
 賜解淋尖 賜斛ハマスヲ賜テ多ク入ルヤウニスル
 ヲ云淋尖ハマスノ上ヨリコホシカケテカウモリ
 高ニスルヲ云淋ハコホシカクルハハトガリノ
 ニテカウモリ高ナルヲ云
 附餘糧数 定リノカニ米ノ外ヲ指ス
 隠匿費用税糧課物

部運官吏 運漕ヲ司ル官吏ナリ

攬納税糧

攬納 攬ハ包攬ナリ納米ヲ幾口モウケテ手前

トリヨミ本主ニ代テ交納シ利ヲトル

着落 其者ノ身ニ着落スルヲ云トハ本納主納

ムヤ税糧百石ナルヲ七十石包攬シテモ不足三

十石氏ニ攬納シタル者ニ着落シテ納足セシムル

増再 一ノ上ニト云コトバ

増 一半 攬納シタル負數ノ半分

小戸 小百姓

畸零 ハシタ心田ニテ云ハ畝段ニタラヌヲ云又

鰥寡孤獨ノ類一戸ヲ成スニタラヌヲ戸籍ノアト

ニ付置ヲモ畸零戸ト云

因使轉數 勝手次第ニ數ヲ合テ納

附納 少ケテ納ニヤル

虚出 通関硃鈔

納メモノヲウケトラヌニ先切手ウケトリ杖

ヲ出ス

通関 年貢課税等ヲ納テ皆済ニタル寸倉官ヨリ印

信ノウケトリ切手ヲ出ヌ是ヲ通関ト云コレハ印

信長單トテ印ヲ押テ長キ帙ニ書シ

硃鈔 総高ノ内ヲ幾キリニモ納テ度ニウケ取ヲ

出スヲ硃鈔ト云硃批照票トテ短キ帙ニ硃ニテ書

テワタス

増 併贓 タトスバ百両ノ贓財ヲ十人分テ取レバ一人

マハ拾両ツマナシモ每人皆両ツ、ノ贓罰ニ坐

スルヲ併贓ト云ナリ

盤點 シラブル

増 納戸知情 例ナキヲ役人ノ私ニスルト云テ知

ルヲ云

増 原典之贓 卽折収ソ財物ヲ指ス

附餘錢糧私下補數

附餘錢糧 正數ノ外耗米耗銀ナドノ出目ヲ指テ云
正収作數 附銀錢糧何ホド、ワケヲ立テ収メ負數
ヲ立ルヲ云収ハウケトル

私下 下ノイハレヤウ
増銷補 不足ヲ補テスマス

増別項 別ノカ
増内府承運庫 天子御用及宮御ノ金銀段匹等ヲツケ
取司ル所

寄庫 寄ハアツケル
開申 開ハ其品其數ヲカキタツル申ハ申呈

盤獲 トラヘテギニスル

撥檢 フトコロサガネ

私借錢糧

増文字 唐律私貸文記兼文約票批簿籍也カニタ凡文

記籍簿或ハ手形等ヲ云

増抵換 抵ハカハカヲ出スルニテスリカヘルヲ抵換

下云

私借官物

増什物 常用ノ器物食器ノ類ヲ云

増纏褥 纏ハモウセニ褥ハシキモノ

那移出納

収支 ウケトリワタシ

文官府カ付
案ハカ下云不
ヤリソノ事
時ラ付カ
後ヲカキトメ
更思ハ

増

文案勘合 倉庫ハウケトル物或倉庫ヨリワタス物
ハ其ウケトル人或ワタス人ヨリ其本色ヲ開具シ
テヲシキリ半印ヲテシ。倉庫監守ノ方ハ給與シテ
ウケトリワタスルハ大り是ヲ正収正支云勘合ハ
那移必納 夏税ヲフリカヘテ秋糧トスル類ナリ
権帖 無印ノカリテガタ
不立文案放支 放支ハ手ハナシワタス
不附簿放支 文案勘合ハウケトリ人ワタシ人ヨリ
給與メ倉庫ニハ其ウケトリワタシテ帳面ニ附ル
簿ハ倉庫ノ帳面ナリ
軍馬 軍兵ト馬トノ事ヲ云

増

行糧 途中ノ兵糧
草糧 馬ノカイリヤウ
應付 彼ヨリ来ルニ手ツカヘサセスワタスヲ云草
糧ニカギラズ援兵ノ軍馬ヲ乞フニモ應付ト云
准除 上司トバケ置テ他日勘定ノ寸ニヒク
庫秤雇役侵欺
局院 局ハ織染局ノ類ニ段匹ヲ織染ル所ヲ織染局
ト云銀硃ヲ焼造ル所ヲ顔料局ト云此類皆局ト云
院ハ文思院ノ如キ類文思院ハ金銀犀玉工巧ノ物ヲ
造所金緑繪素等ノサイシキナドモ文思院ヨリス
ル

増 庫秤 庫子ト秤子トナリ秤子ハ金銀ヲカケ貨物ヲ

カクルテニビニフリノ吏

増 侵欺 一ツルノ心

移易ニカガ物トフリカニ抵換ト同

雇主 雇役ノ人ヲヤトフタル主

冒支官糧

冒支 人ノ姓名ヲ名スリテ物ヲウケトルノ官糧

ハ官人ノ扶持方

錢糧互相覺察

覺察 警覺糾察ナリ

欄頭 雜入ヲセイトウスルモノ

倉庫不覺被盜

増 守把之人 門バンノモノ

改 夜直吏之人 一夜ヲ五更ニ分テヨハリバンニ子ズ

ノバンヲスルニ其被盜時ノ更ニバンノアタリタ

ル人ヲ云

官攢 倉官攢典ナリ攢典ハサニヨウノ吏ナリ

守支錢糧及擅開封

増 守支 ツイテ居テワタス

盡絶 一ツモノコサヌ

相治交割之物 ツケワタリノモノニテマツクノ通

リ引ワタスベキ物

指殿指庫 殿ハ米クラシ細ニ内ヲギンニセズニ此
クラヲ渡スト云テ引ワタスヲ云

増主典 其物ヲツカサドル人ヲ云

出納官物有違

増和雇和買 アイタイヲ以價ヲ給メ雇買スルヲ云雇

ハ工役ヲヤトヒ或ハ車船ヲカルヲモ云

収支留難

留難 スラクトセスシブラセルトシ

増刁證 ナニカトコムツカシク云テ難淡スルトシ證

ハフニバルトシ故ニ難淡シテラチアケヌトニ父

トテ云

領物 物ヲウケトル也

起辭金銀足色

變賣 ウリシロナス

増不及分数 成色ニテ足色十分ノ数ニ及ハヌヲ云

増人匠 金銀ノヤキハスル人匠ヲ云ナリ總テ金銀ヲ

收受スル役所ニハ煎銷估計トテ誠石ニ金銀ヲス

リツケテツモル匠人アル也

損壞倉庫財物

曬瞭 日ニホス

衝激 卒ニ出来ル水ノ隈ナドツキ破リ水勢ノスサ

ママジキヲ云

增

失火延焼 他處ノ失火ヨリ延及スルヲ云々倉庫失

增

火ハ別ニ本律ノ條アリ

增

覆実 覆ハ再返ナリ実ハ証ニ極ル

改

虚捏文案 虚ハ実ナキニ捏ハコシラヘテナリ

增

扣換 集解云扣等也钱糧ノ分数ヲ折算スルニ数ヲ

增

減折シテ算用スルヲ云換ハ改メカヘルヲ云

增

文單籍冊 交單ハ扶持方俸钱ナドヲワケヌ時ウケ

增

トリ人ヨリ取ヲキタルウケトリ杖ナリ籍冊ハ帳

增

面ニ

增

轉解官物

增

钱帛 钱鈔金銀絹段布匹ヲ云

增

軍需 軍兵ノ衣類ハキモリノ類

增

成造 ツクリタツルニ

增

文収 ウケトルニ

增

陸續 タニクニト云フニ稅糧器物ヲ其人戸ヨリ所

增

在ノ州縣ニウケトリ州縣ヨリ府ニ解ニ府ヨリ布

增

政司ニ解ニ布政司ヨリ部所ニ解スルニ部ハ六部

增

内ノ該部ニ錢粮ノ類ハ戸部ニ

增

類解 車馬或ハカ子モ子等類ヲ以送ヲ云

增

轉解 タニク送ニスルヲ云

增

勒 威勢ヲ以テイヤヲイハセヌヲ云

增

就解 其所ヲテ直付ニ送ルヲ云

下

長押官 其布政司ヨリ京都ノ戸部へ送ルニツケテ遣

鮮物人 長押官ノ下ニツキタル人役ニ

正官 長官ト佐貳官トヲ合セテ云首領官ハ此外ニ

船行 又ナチテ...

抄没 隠贖入官家産...

田土 田ニチヤシキ...

房屋 伊エ...

孳畜 牛馬ノ類ヲ云孳ハ子ヲウミフヤカス...

入ニハ孳畜ト云ナリ...

供報 白杖...

北人ヲ供報人ト云

課程

鹽法

私鹽 官ヨリ賣ニハ引アリコレヲ官塩ト云引ナク

拒捕 テムカイスルヲ云

頭匹 馱載ノ牛馬等ヲ云

引領 指路人ニシチビキスル人

牙人 キモイリテウル人

増

増

増

増

高藏 贓物ノヤド

寄頓 當分ノアツカリケシ

挑擔 俗語ニ肩荷ヲ挑ト云

展轉攀指 段ニサキカラサキノ同類ヲ指ス

增 註 確貨 的確ノ鹽貨ト云

竈丁 鹽ヲ煎スル人丁ノ竈戸ト云

增 正額鹽 毎日何ホド、云正數ノ高定リアルヲ云

增 百夫長 總催頭目トテ煎鹽ノ人丁ヲ支配スルモノ

鹽運司 都轉鹽運使司ノ鹽官ノ總頭

巡獲 マハリテトラヘル

增 歸勘 落着キニ歸結勘問ノ省語

增 縣管 境内一縣ニ支配スル地面ト云

方地面何事ニヨラズ干關アル所ヲ縣管地面ト云

附場緊関去處 附近ノ鹽場出入ノノドクビノ處

改 常川 ツ子ニタヘズト云

增 透漏 ヲボヘズシラスヌカスル

增 把截官 把ハマモル截ハサヘキルニ關津ヲマモリ

ル人ヲサヘキリトメテギニスル官人

所委 申付ケツカハスニ上文設法差人於縣管地面

ト云フ其差委ノ人負シ

装誣 事ヲコシラヘイ、カケスルナリ

帶耗 一リシロナリ鹽引一通ニ鹽二百斤也是ヲ一

袋トシテ此内ハ五斤ヨケイヲ入テ一リシロトス

批驗所 鹽引ヲギン送スル官府ノ諸處ニアリテ

掣摺秤盤 鹽袋ヲ手ニ取テ輕重ヲヒイテシルナリ

押回 サイリヤウ人ヲツケテ批驗所ヘ回スナリ

盤驗 口トシクカケアラタムルヲ云フナリ

了畢 事ノ畢リスミタルヲ云フ

繳納 納ルナリ繳納ト連屬スルナリ

退引 批驗所ニテ角ヲ截タル引心ニテ是ナリ

上倉 西准等ノ鹽場ヨリ大軍食鹽ヲ倉ヘ納メニユ

集解云謂鹽運
司各有約定該
管行鹽地面也

クナリ

增

挿和 サシコシマゼルナリ

客商 タビ商人ナリ

拘該行鹽地面 何ノ浦ノ鹽ハ何ノ国ヘ賣ト云國ワ

監臨勢要中鹽

增

中鹽 鹽ヲ中買スルヲ云フ

詭名 冒名ト同シナリニテ少異ニ冒名ハ他人ノ姓名

ヲナノルナリ詭名ハツクリ名ヲスルナリ

中納錢糧 邊塞ノ衛所ナド、金銀兵糧ヲ納メ或ハ

各所ノ官倉ヘ錢糧ヲ納テ其代ニ鹽場ニ於テ鹽ヲ

ウケトルヲ云

阻壞鹽法

中途増價轉賣 切手ヲ以テ賣買スル子ノ轉賣ハマ

又ウリ

舗 鹽ニセ出シテ居ル人戸

折賣 小ウリ

私鑿

増

私鑿 ヌウバンヲ私ニ賣ラ云官ヨリ賣ハ三行ニ一

引アリ按スルニ鑿官物ニナル丁磨ヨリ始末ノ代

ニモ官ヲ置テ典護ス明制ニ鑿官ヲ設ス或曰私鑿

ノ一條ヲ載スルハ當時修者未削除耳本鑿禁ノ律

ナシ正字通

匿稅

改

亦引 弔字說者亦一鎖言ノ註ニ至也引ヲイタ

サズト云義ニ一説ニ引ト貨物ト又ハ又ト云義ニ

弔字ツリ懸ト云ト見心說アリ俗語ニ弔ハツ

ル義ナリ此說可シ

船商匿貨

船商 外國ニユキアキナヒスル商人外國ヨリ来ル

商人ヲモ云船ハ海中大船ナリ

増

抽分 貨物十分一ノ口マヘヲトルヲ云

停揚 口モノヲツミヲク

沿港 此チスガラノミナトナリ港ハ舟入ノ川口ナ

リ

土高 トコロノ高人

牙僧 バニサウ人口錢取テキモイル人云云

停藏 停場ニテヲサメヲク

人戸虧元課程

虧元 集解云元缺也謂徵辨不及其額也

週歲額辨 一年中ノウニ上ノトリ立定リ高ヲ云

增 茶鹽運司 茶馬司鹽運司

增 茶局 司ト局アリ稅課ノ司局ナド司ハ總カシラシ

局ハ其下ニアリ

增 辨課 此附上年課額ハ

比附上年課額ハ

比附上年課額ハ

增 追補 追ハ追徵ハ補ハ不足ヲツクナフ

錢債

違禁取利

不得過三分 錢一貫文ニ三拾文ツ

錢債 カシ金ナリ

私放 ナイシヤウニテアイタイニカス

典當 物ヲ質ニ取ルニ當備同

一本一利 一月ノ利息三分ニテ三十三箇月十日

増	強奪者加二等准折ヲ願ハザルニムリニ奪フハ准
増	子女ニムリニ奪フハ准
増	准折カシタル金ノ代リニトル
増	估子ウチヌル
増	私債ナシヤウノカシ金
増	負欠カリテイマダスマサヌヲ負欠ト云
増	所部内支配所ノ内
増	制ナリ
増	一本利ト云必トハ百銀ノ銀ヲ借テ年月ヲ何
増	ホド重ヌトイハ元利ニ百銀ヨリ多ク取ル
増	禁
増	ハ本銀ノ数ト利息銀ノ数ト同
増	此

増	折ノ罪ニ二等ヲ加フ
増	費用受寄財産
増	受寄
増	得遺失物
増	識認
増	市廛
増	私充牙行埠頭
増	牙行
増	埠頭
増	有抵業人戸子抵當ニ旅商人ノ貨物ニ相當ルホド
増	ノ身代ノ民ヲ云

増

住貫 住所御貫ハ御貫ハ御籍ハ

増

船戸 フナモチ即船主ノ下ニ

路引 往来ノキツテ此ヲ以テ関津ヲ越ルナ路

引ナケレバ越ル下ナラズ

字號 文面ニルシ

改

查照 キニミノ下ニテ照ハ官ノヒカ印鑑ニアハ

セテ見ル意ニ

増

牙錢 口錢ナリ

増

官牙 官ヨリ選充シタル牙行埠頭ニ

市司 評物價

市司 即諸物行人ナリ

諸物行人 行人ハトイヤナリ

把持行市

把持行市 市町ノアキナイノ上ヲ我手ニ入テ私ヲ

スル下

増

両不和同 賣主買主両ナガラ願ハザルナリ

増

敗鬻 販ハ買ニ鬻ハ賣ニ此所ニテ買テ彼所ニ才イ

テ賣ヲ云中買ノ下ニ

高下比價 傍ヨリ己ガ貨物ヲモチ出テ彼ガ物ノ價

ニ比ベテコレホドニ下ゲテ賣シナド、妨ル類ヲ

云

私造斛秤尺

斛斗秤尺 斛斗ハマス秤ハハカリ尺ハモノサシ
印烙 ヤキ印ナリ

器用布絹不如法

牢固

紙薄短狭 紙ハ絲節不調シテ節アリテ地ノアシキ

短キハ地ノウスキハ短ハ丈ノ短キハ狭ハハ

礼律

祭祀

祭享

外神以祭ト
廟享トナリ

増

大祀 天地ヲ郊祀スルヲ大祀ト云

増

廟享 四時ノ孟月ニ宗廟ヲマツルヲ云

判署刑殺文書 人ヲ刑殺スル文書宗各判署スルヲ

陪祀 如祭ナリ

散齋致齋 祭ノ日限ヲ告知スルト散齋スルヲ二日

散齋ノ内ハ沐浴更衣シテ本衙門ノ淨室ニ宿ス

ルニ散齋二日メニ誓戒アリ誓戒ハ太常寺官御殿

一上リ制ヲ傳ヘテ齋戒スヘキ旨ヲ云フタス

唯天地ノ祭ニノ誓戒アリ宗廟太社大稷皆ナリ

誓戒ノ翌日ヨリ致齋三日ナリ致齋ノ内ハ酒ヲ飲

增

マズ葷ヲ食ハズ病ヲ問ハズ喪ヲ弔セズ音樂ヲ聽
 不妻妾ト同居セズ刑ヲ理メズ散齋誓戒致齋ノ次
 弟會典ノ説上ノ如シ律ノ本文ハ先誓戒アリテ其
 後散齋ニテ淨室ニ宿シ其次ニ致齋ニテ太常司
 宿スルト見ヘク國初ト後ト禮異ナリ
 有過ニ曾經杖罪ノ類ニテ
 牲牢 牛羊豕
 玉帛 天地ヲ祀ニハ蒼壁トテ青キ圓玉地ヲ祀ニハ
 黃琮トテ黃ナク方玉ヲ用帛及幣帛トテ卷物ヲ用
 犧牲 未宰曰犧 牛曰牛 羊曰羊 豕曰豕

喂養 產畜ノ飼料ヲカフヲ喂ト云礼月令ノ饒ト通

中祀 山川嶽瀆歴代帝王先師孔子ノ祭ナリ山川ハ
 名山大川ノ神嶽ハ五嶽ニ東岳泰山南岳衡山西岳
 華山北岳恒山中岳嵩山ヲ云瀆ハ四瀆ニ河水江水
 淮水濟水ヲ云雷雨等ノ神ヲ祭ルヲ小祀ト云

增

壇門 高ク築クヲ壇トス壇ノケルリニ低垣アリ入
 コアリテ出入ス此ヲ壇門ト云

增

神御之物 帷幔几床祭器ノ類
 致祭祀典神祇

祀典禮記ヨリ出タル文字ニテ祀ハキ神ハ何ニド

書載セテ有テ祀典ト云

增

烈士剛正節ニ死スルノ類

所在

置位

牌面

懸掛

增

不當奉祀之神

中

襲瀆神明

告天

并斗

焚燒

燃点

七燈

修齋

設醮

法事

增

音詞表文

齋設醮及祈禱ノ時用ル祭文

燒香

禁止師巫邪術

師巫 巫之口は係ハ男之コ巫ハ女之コ

假降 巫必テ神ヲ口シテ借テ人ヲダマシ物ヲ取ル

書符 書符ヲゴフウヲカクル

呪水 水ヲカチスル

扶鸞

禱聖 道家ニテ尊ガ天部明王羅漢菩薩ノ類ヲ聖ト

端公太保 男巫ハ偽号ニ立ハトク

師婁 女巫ハ稱号ニ婁婁ト同老女ヲ云ソレヨリ女

尊稱 尊稱ニスルニ尊稱モ平人ヨリ云ニ非ス彼カ道

彌勒佛白蓮社 元明ノ時ヨリ民間ニ白蓮社ト云講

結テ彌勒佛ヲ念スルヲ有リ惠遠カ白蓮社ニ非

ス亦別ノ邪術ニ

明尊教 牟尼光佛ト云佛ヲ念スル邪術ニ

白雲宗 コレモ邪術ニ氷鑑ニ釈氏七十二宗ノ内ト

云リ

左道 邪道ノ一ニ

圖像 繪像木像ニ

扇惑人民 一同ニ人民ヲ動ス

装扮 裝ハ面ヲヌリ衣裝ヲキカヘルヲ扮ハ其スカ

かタニイテタツテ...
賽會ノ世倍ノ祭リニラドサキヤウゲンヲスル類ヲ

春秋義社正キ祭ニテ義ニ合タル故ニ義社ト云

儀制...
合和御藥...

封題錯誤ノ藥名品味分兩ノ錯誤ニ

料理製法ノ...

棟擇...
食禁...
蕎麥ト猪羊肉ト一時ニ食ハバ風熱ヲ癸スル

ト云類及秋生姜ヲ食ヲ忌ト云類ニ

厨子...

品嘗...
每品皆ナメテ而後ニ進ムニ

監臨提調官...
大醫院ハ醫人ノ監臨提調官ニ御膳所

官ハ厨子ノ監臨提調ニ

門官...
門ヲ守ル官人ニ

乘輿服御物

乘輿...
乘ハ駕ニ乘ハ車ニ

進御差失...
アハセヲ進ム一キニワタ入ヲ進ル類ニ

調習...
獸ヲシイレルト馬ヲノリイレル類ニ

整頓修飾...
整ハシタラクニナクギツパナルト頓ハ

物ノウキツカ又意修飾ハフキノウチスル丁上人
修整ハコレヲ略シタル辞ニ
箒棹ニ舟ヲサスニサホシ
未_レ收藏禁書及私習天文
玄象器物_外渾天儀ノ類

增

天文 天歩ヲ推驗スルノ書ニ

圖

日トリ時トリ方角風雲等ノ書皆識緯ノ書ト

增

金玉符璽 符ハ金玉ヲ以作ル半判ニ璽ハ玉ヲ以作ル

完形ニ皆帝王ノ物ニ

失儀

園陵_和サ_キ云漢_代世_年陵_二廟_ヲ立_テ園_ヲモ
付_テ者其詞_ヲ用_テ陵寢_氏園陵_氏寢園_氏云也
糾儀官_失礼_失糾_ス官_心此_侍于_外監察御史鴻臚寺
糾官_ヲ指_ス

奏對失序

改

侍從官員集解云宰相執政ノ大臣史館諫垣ノ類

特兼顧問_和ト_リワ_キ于_其人_ニ御_夕ツ_子アル_ニ徑_史

治道等ノ事ヲ顧問_ニ玉_フヲ兼_ル類_ニ

改

回奏 天子_一及_答申_上ル_丁即奏對_ニ

增

以次進對 官高者先回奏シタル次ニ申上ル_ニ

增

各罰俸 先回奏スベキ者回奏セ又モ次ニ進對ス_レ

キ者先ツモ各罰俸スルニ及テテ其ノ事ニ對シテ
朝見留難
儀禮司大明ノ國初ヨ掌礼衙門之後鴻臚寺ト改ム

阻當
引見
政令
條陳
付所
部
各

關前件
毎事最初
某事如何
無故
裁革スル

ノ下ト名目ヲ挙テ用スルヲ云
假以
借用印信封皮入通
飛脚所
封皮ハ書簡ノ上封ニテイマ必封シ又紙ニ印
ヲ押テ有シテ印信封皮下云公用ノ文書ハ印
信ハ封皮紙ニテ封メ通ヨリツカハス
借ラ又法
見任官
政迹
遣人
善政
里老
ナドヲツカハメ
已ガ善ヲイハ

増

受遣之人申請ムトリツギスル人

禁止迎送

増

使客 凡欽命ヲ奉ル者ヲ云

公差人負欺凌長官

公差人負公事ニテ朝廷ヲカハサレハ

増

歴過俸月不准 凡官吏凡二月俸ヲ全ク受トリタレ

月ヲカサテ一考ニ考ニ考トシテ奉公ノ年勞ヲ

計以テ立身スルノ歴過俸月亦准トハ余ノテハ俸

如糧月日ヲ考ノ内ハカゾヘヒカス勤方ヲ無ニシテ

アラタキモ役ニ附クブニニスルノ下ニ詳シ

服舎選式

龍鳳文 唯天子ノ御用物ノ飾ニノミ用ル

當房家小 其家ノ妻子ケニゾクト云

局匠 官ノソシクノ佃工所ヲ云織染顔料局等ノ類

僧道拜父母

紬絹 ツムギキヌ

紵 マカイイトノ紵ノ織モノ

絲 モロイトノ織モノ

綾 アヤシリンズノ類モ云

羅

道服 道士ノ服ノ僧ノコロモノ如シ

